



THÔNG BÁO - ANNOUNCEMENT

Bổ sung mã QRCode trên Giấy chứng nhận bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới (GCN) và việc cấp Giấy chứng nhận điện tử

Addition of QR Code on Certificate of civil liability compulsory insurance for vehicle owners (Certificate) and issuance of Electronic Certificate

Kính gửi Quý Khách hàng,

Dear Valued Clients,

Công ty TNHH Bảo hiểm Tokio Marine Việt Nam ("**TMIV**") xin gửi lời cảm ơn sâu sắc tới Quý Khách hàng đã tin tưởng đồng hành và hỗ trợ Chúng tôi trong suốt thời gian qua.

*We, Tokio Marine Insurance Vietnam Company Limited ("**TMIV**"), are grateful for your trust and continued support so far.*

Chúng tôi xin trân trọng thông báo, kể từ ngày 04/4/2022, Công ty **TMIV** bổ sung thêm Mã QR trên **Giấy chứng nhận bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới (GCN)**. Quý Khách hàng và cơ quan chức năng có thể thực hiện quét Mã QR bằng phần mềm chụp ảnh của thiết bị điện thoại di động để kiểm tra thông tin chi tiết về **GCN** này trên trang chủ của Công ty chúng tôi (<https://tokiomarine.com.vn>).

*We are pleased to inform you that from the 4th of April 2022, **TMIV** will add a QR Code to **Certificate of civil liability compulsory insurance for vehicle owners (Certificate)**. You and the authorities can scan the QR Code with the mobile phone's camera app to check the details of this Certificate on our Company's official website, <https://tokiomarine.com.vn>.*

Chúng tôi cũng đồng thời triển khai việc cấp GCN Điện tử thay cho GCN bản cứng như hiện tại và được gửi tới Quý khách hàng thông qua email có tên miền của Công ty: ...@tokiomarine.com.vn.

*We also implement issuing an E-Certificate instead of the current Certificate in hard-copy form and sending it to you through our email with **TMIV**'s email domain: ...@tokiomarine.com.vn.*

Giấy chứng nhận điện tử bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới được ký số này có giá trị như bản gốc với đầy đủ giá trị pháp lý, tuân thủ theo quy định về Luật Giao dịch điện tử và các văn bản hướng dẫn và chữ ký số của **TMIV** đã được chứng thực và đáp ứng đầy đủ các điều kiện pháp lý về chữ ký số và chứng thực chữ ký số.

*The E-Certificate of civil liability compulsory insurance for vehicle owners signed by the digital signature is as valid as the original copy with full legal validity complies with the regulations of the Law on E-Transactions and the guiding documents; the digital signature of **TMIV** has been certified and fully meet the legal conditions for digital signature and digital signature authentication.*

Chúng tôi vẫn sẽ thực hiện cấp bản cứng (có chữ ký tươi và con dấu Công ty) của **GCN** đã được ký bằng chữ ký số cho Quý Khách hàng nếu có yêu cầu và phụ thuộc vào sự sắp xếp của chúng tôi theo từng thời điểm.



However, we might still issue a hard copy (with wet signature and Company's seal) of the digitally signed Certificate of civil liability compulsory insurance for vehicle owners upon your request subject to our proper arrangement from time to time.

TMIV kính mong nhận được sự hợp tác và ủng hộ của Quý Khách hàng và Đối tác về việc thực hiện chính sách mới này.

TMIV would seek your corporation and support for the implementation of this new policy.

Xin chân thành cảm ơn.

Sincerely,

CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM TOKIO MARINE VIỆT NAM
TOKIO MARINE INSURANCE VIETNAM COMPANY LIMITED